



DELAC Meeting Minutes
 October 26, 2020

Minuta de la junta del Comité DELAC
 26 de octubre de 2020

9:00 – 11:00 a.m.

Legal Requirements/Training Covered/Requisitos legales/Cobertura de la capacitación:

x	Development of District English Learner Master Plan/Desarrollar el Plan Maestro para los Estudiantes Aprendiendo Inglés del Distrito Escolar
x	Conducting of a district-wide assessment/Realizar evaluaciones a nivel del Distrito Escolar
	Establishing district programs, goals, and objectives for EL programs/services/Establecer programas/ servicios, metas y objetivos a nivel del Distrito Escolar para Estudiantes Aprendiendo inglés
	Development of plan to ensure compliance with applicable teacher and/or aide requirements/Desarrollar el plan para asegurar el cumplimiento de los requisitos que corresponden con los maestros y/o asistentes
x	Review/comment on district reclassification procedures/Repasar/comentar sobre los procedimientos de reclasificación del Distrito Escolar
	Review/comment on written parent notification of initial school enrollment/Repasar/comentar sobre la notificación para padres por escrito sobre la inscripción inicial
	Review/comment of development of the Local Control and Accountability Plan/Repasar/comentar sobre el Plan de Responsabilidad de Control Local

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minuta
1. Call the Meeting to Order, Welcome, and Introductions Inicio de la junta, bienvenida y presentaciones	Sonia Konto, DELAC Vice-President Vicepresidenta del comité DELAC	Welcome and introduce the DELAC committee members. Bienvenida y presentación de los miembros del comité DELAC.	Mrs. Sonia Konto, DELAC Vice President, welcomed everyone to the DELAC meeting. The meeting started at 9:07 am. Please see attached sign in list, which represents: DELAC Representatives, Parents, School/District Staff, and Guests. La Sra. Sonia Konto, la vicepresidenta del comité DELAC, dio la bienvenida a todos los presentes en la junta del comité DELAC. La junta comenzó a las 9:07 a.m. Favor de consultar la hoja de registración adjunta la cual representa a los representantes de DELAC, a los padres de familia, al personal escolar/del distrito e invitados.
2. Reading, Revision, and Approval of Minutes from last DELAC Meeting Lectura, revisión y aprobación de la minuta de la última junta del comité DELAC	Fabiola Navarrete DELAC Secretary Secretaria del comité DELAC	Review and approve minutes of September 14, 2020 meeting. Repasar y aprobar la minuta de la junta del 14 de septiembre de 2020.	Mrs. Fabiola Navarrete, DELAC Secretary, read the September 14, 2020, DELAC meeting minutes. Ms. Maria Martinez, from Date Elementary School, made a motion to approve the minutes, seconded by Sandra Flores, from Dorothy Grant Elementary School. The minutes were approved. La Sra. Fabiola Navarrete, secretaria del comité DELAC, leyó la minuta de la junta del comité DELAC del 14 de septiembre de 2020. La Sra. María Martínez de la Escuela Primaria Date presentó una moción para aprobar la minuta. La Sra. Sandra Flores de la Escuela Primaria Dorothy Grant secundó la moción. Se aprobó la minuta.
3. Reclassification Reclasificación	Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services Directora, Programas y Servicios Multilingües	Review the reclassification criteria and seek feedback from the committee members	Mrs. Martha Dueñas reviewed the reclassification criteria and process with the DELAC committee. For the 20-21 school year, the first reclassification criteria is the 19-20 ELPAC score. For those students without scores, due to the school closures, the state has allowed the district to use the 18-19 school year ELPAC scores. The second criteria are current NWEA MAP scores. Third criteria is the teacher evaluation, which includes linguistic and academic progress, not behavior or lack of participation. Final

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minuta
		<p>Repasar los requisitos de reclasificación y solicitar la opinión de los miembros del comité</p>	<p>criteria are parent opinion and consultation. Parents are encouraged to voice their opinions and concerns on their students' progress in the EL program.</p> <p>Ms. Elizabeth Hauff, EL Coordinator, reminded committee that the State mails ELPAC scores yearly, and scores can also be found on Parent Q Connection.</p> <p>La Sra. Martha Dueñas revisó los requisitos de reclasificación y su proceso junto con el comité DELAC. Para el ciclo escolar 20-21, el primer requisito de reclasificación son las calificaciones de la prueba ELPAC del ciclo escolar 19-20. Para aquellos estudiantes que aún no tienen una calificación en esta prueba debido a la clausura de las escuelas, el estado le ha permitido al distrito escolar utilizar las calificaciones de la prueba ELPAC del ciclo escolar 18-19. El segundo requisito son las calificaciones actuales de la nueva prueba MAP de la asociación NWEA. El tercer requisito es la evaluación del maestro, la cual incluye el progreso lingüístico y académico del estudiante, y esto no incluye la conducta estudiantil o falta de participación. El último requisito son las opiniones del padre y la consulta. Se les anima a los padres de familia a que expresen sus opiniones e inquietudes sobre el progreso de sus hijos en el programa de estudiantes aprendiendo inglés.</p> <p>La Sra. Elizabeth Hauff, coordinadora del programa EL, le recordó al comité que el estado manda por correo las calificaciones de la prueba ELPAC cada año; y las calificaciones también se pueden encontrar en la aplicación Parent Q Connect.</p>
<p>4. Comprehensive Needs Assessment: EL Data Analysis and identification of Needs Evaluación completa de las necesidades: análisis de los datos de estudiantes aprendiendo inglés e identificación de necesidades</p>	<p>Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services Directora, Programas y Servicios Multilingües</p>	<p>Review and analyze the district's EL Data and identify EL program needs Revisar y analizar los datos de estudiantes aprendiendo inglés a nivel distrito e identificar las necesidades del programa EL</p>	<p>Mrs. Dueñas reviewed the district's yearly EL Data Analysis and expressed the importance between academic and linguistic data. Data helps school sites compile student assessment results, which are used to update the yearly school site plans (SPSA). DELAC navigated through the 2019 district wide data results on the California School Dashboard website. The dashboard demonstrates district-wide English Learner progress, through ELPI levels. Students are recommended to grow one ELPI level per year, which indicates improvement in the English language. Fontana Unified had 47.6 % of English Learners meet their one level ELPI progression in 2019. The ELPI data proves linguistic growth and SBAC data demonstrates academic growth, together they indicate where students and teachers may need more support.</p> <p>La Sra. Dueñas revisó el análisis de datos anuales de los estudiantes aprendiendo inglés del distrito escolar y manifestó la importancia entre los datos académicos y lingüísticos. Los datos les permiten a las escuelas recopilar los resultados de las evaluaciones estudiantiles, los cuales se utilizan para actualizar los planes escolares anuales (SPSA). El comité DELAC exploró los datos de los resultados de 2019 de todo el distrito escolar por medio de la página web del Tablero de Información Escolar de California. El tablero demuestra el progreso de los estudiantes aprendiendo inglés a nivel distrito escolar mediante los niveles ELPI (Indicador del progreso del estudiante aprendiendo inglés). Se les recomienda a los estudiantes a que suban un nivel ELPI cada año, el cual indica una mejoría en su idioma del inglés. El distrito de Fontana tuvo un porcentaje de 47.7 % de estudiantes aprendiendo inglés que cumplieron</p>

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minuta
			<p>con su primer nivel de progresión ELPI en el 2019. Los datos ELPI demuestran el desarrollo lingüístico y los datos de la prueba SBAC demuestran el desarrollo académico; juntos indican en que áreas el estudiante y el maestro necesitan más apoyo.</p>
<p>5. Nominations for DELAC President Nominaciones para el puesto de presidente del comité DELAC</p>	<p>Annel Cardenas, DELAC President <i>Presidenta del comité DELAC</i></p> <p>Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services <i>Directora, Programas y Servicios Multilingües</i></p>	<p>Conduct nominations for the position of DELAC President. Realizar las nominaciones para el puesto de presidente del comité DELAC.</p>	<p>Nominations for the position of DELAC President were conducted, and the following were the results:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sonia Konto, DELAC Vice President • Guadalupe Aguiluz, DELAC Parliamentarian <p>Sonia Konto accepted the nomination, Guadalupe Aguiluz declined.</p> <p><i>Se llevaron a cabo las nominaciones para el puesto de presidente de DELAC; y estos fueron los resultados:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Sonia Konto, vicepresidenta de DELAC</i> • <i>Guadalupe Aguiluz, parlamentaria de DELAC</i> <p><i>La Sra. Sonia Konto aceptó la nominación, la Sra. Guadalupe Aguiluz rechazó la nominación.</i></p>
<p>6. Committee Member Comments, Questions and Answers <i>Comentarios, preguntas y respuestas de los miembros del comité</i></p>	<p>DELAC Officers <i>Oficiales del comité DELAC</i></p> <p>Martha Dueñas Director, EL Services <i>Directora, Servicios para Estudiantes Aprendiendo Inglés</i></p>	<p>Provide an opportunity for the committee to ask questions and provide them with a response to their questions <i>Brindarle la oportunidad al comité de hacer preguntas y responder a ellas</i></p>	<p>Questions and comments:</p> <ul style="list-style-type: none"> • My son was reclassified in 2nd grade. He is now in 6th grade. He has been monitored for 4 years so far. So, my question is will there be a change under the language section in Q Parent Connect? Or will it continue saying “reclassified in the English language”? • Question: Will there be a problem if my student wants to study a foreign language in High School? for example, if he wants to take Spanish to improve it or any other language in order to receive his certificate? • Is there any difference in the support students receive if they are progressing on the ELPI/ELPAC compared to the students who are not progressing? Do students who are not progressing receiving extra support compared to the one who are progressing? • I just want to be sure, for students to get reclassified this year, those students who did not take the ELPAC will they need to take last year’s ELPAC and MAP again? <p><i>Preguntas y comentarios:</i></p>

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minuta
			<ul style="list-style-type: none"> • Mi hijo se reclasificó en 2.º grado. Ahora está en 6.º grado. Como van 4 años de ser monitoreado, mi pregunta es: ¿en Q Parent, en la sección de idiomas habrá algún cambio? o ¿seguirá diciendo “reclasificado en el idioma inglés?” • Pregunta: ¿Habrá un problema si mi hijo en la preparatoria quiere estudiar otro idioma, como el español, para perfeccionarlo y así obtener su certificado? o si decide estudiar otro idioma. • ¿Hay alguna diferencia en el apoyo que los estudiantes reciben si están progresando en el ELPI/ELPAC comparado con aquellos estudiantes que no están progresando? ¿Los estudiantes que no están progresando están recibiendo apoyo adicional en comparación con aquellos que sí están progresando? • Solo quiero estar segura, para que los estudiantes puedan reclasificarse este año, aquellos estudiantes que no tomaron la prueba ELPAC ¿tendrán que volver a tomar la prueba ELPAC y MAP del año pasado?
<p>7. Announcements Anuncios</p>	<p>DELAC Officers Oficiales del comité DELAC</p>	<p>Provide announcements and updates Dar anuncios y brindar actualizaciones</p>	<p>The following announcements were made:</p> <p>No announcements made</p> <p>Se hicieron los siguientes anuncios:</p> <p>No hubo anuncios</p>
<p>8. Planning Ahead & Closure Planificación anticipada y clausura</p>	<p>Sonia Konto, DELAC Vice President Vicepresidenta del comité DELAC</p>	<p>Identify next steps and bring closure to the meeting Identificar los siguientes pasos y concluir la junta</p>	<p>Mrs. Sonia Konto, DELAC Vice President, thanked everyone for their attendance. Ms. Rosa Orlenas from A.B. Miller High School made a motion to adjourn the meeting and second by Nancy Ku from Citrus Elementary School. The meeting adjourned at 11:39 a.m.</p> <p>La Sra. Sonia Konto, la vicepresidenta de DELAC, les agradeció a todos por asistir. La Sra. Rosa Orlenas de la Escuela Preparatoria A.B. Miller presentó una moción para dar cierre a la junta y la secundó la Sra. Nancy Ku de la Escuela Primaria Citrus. La junta se terminó a las 11:39 a.m.</p>